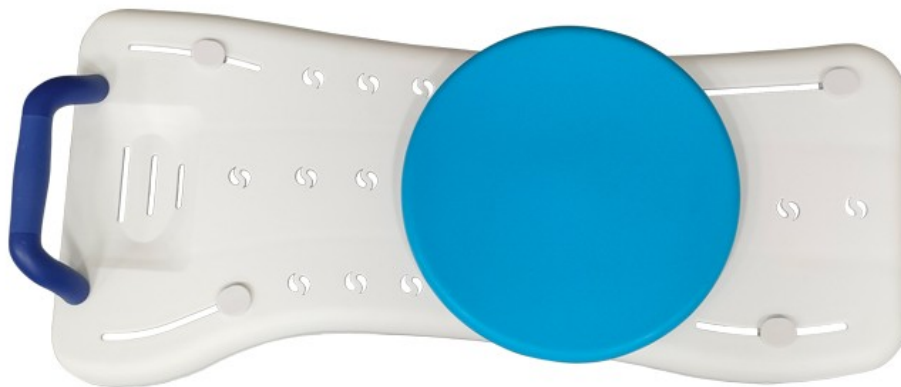


AT51053
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, ŁAWKA NAWANNOWA
USER MANUAL, BATH BENCH
GEBRAUCHSANWEISUNG, BADEBANK
NÁVOD K POUŽITÍ, SEDÁTKO DO VANY
NÁVOD NA POUŽITIE, LAVICA DO VANE
NOTICE D'UTILISATION, SIÈGE DE BAIN
GEBRUIKSAANWIJZING, BADBANK
MANUAL DE INSTRUCCIONES, ASIENTO DE BAÑERA
MANUALE D'USO, PANCA DA BAGNO
BRUKSANVISNING, BADBÄNK



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Ławka nawannowa jest przeznaczona dla osób niepełnosprawnych lub osób o ograniczonej sprawności ruchowej w celu umożliwienia im takich czynności jak wzięcie kąpeli w sposób bezpieczny i wygodny.

WSKAZANIA

Osoby z ograniczoną sprawnością ruchową, które nie mogą bezpiecznie korzystać z tradycyjnej wanny. Seniorzy wymagający dodatkowego wsparcia i stabilności podczas kąpieli. Pacjenci w okresie rekonwalescencji po urazach lub zabiegach operacyjnych w obrębie kończyn dolnych, bioder czy kręgosłupa. Osoby z chorobami neurologicznymi lub ortopedycznymi, powodującymi zaburzenia równowagi i trudności z długotrwałym stanem. Osoby z nadwagą (z uwzględnieniem maksymalnego dopuszczalnego obciążenia ławki).

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem. Masa użytkownika przekraczająca maksymalne dopuszczalne obciążenie (zgodnie ze specyfikacją produktu). Wanny o niestandardowych kształtach lub śliskich krawędziach, uniemożliwiających stabilne zamocowanie ławki. Widoczne uszkodzenia konstrukcji (pęknięcia, wygięcia, zużyte elementy antypoślizgowe). Osoby z poważnymi zaburzeniami świadomości lub zachowania, które uniemożliwiają bezpieczne korzystanie. Dzieci bez nadzoru dorosłych. Stosowanie ławki w pozycji stojącej lub jako stopień do wanny – produkt przeznaczony jest wyłącznie do siedzenia.

UWAGI BEZPIECZEŃSTWA

Zawsze upewnij się, że ławka jest prawidłowo i stabilnie zamocowana na krawędziach wanny.

Przed użyciem sprawdź stan elementów antypoślizgowych i mocujących.

Nie dokonuj samodzielnego modyfikacji konstrukcji i używaj produktu zgodnie z jego przeznaczeniem.

W przypadku ryzyka utraty równowagi, omdleń lub problemów neurologicznych korzystaj z ławki pod nadzorem opiekuna.

Po każdym użyciu spłucz ławkę czystą wodą i osusz, aby zapobiec osadzeniu się resztek mydła i zmniejszeniu przyczepności.

UWAGA: Ławka nie posiada podparcia pleców. Produkt nie może być używany przez pacjentów z zakłóceniami równowagi lub pacjentów, którzy z różnych przyczyn nie są w stanie samodzielnie siedzieć. U takich pacjentów może dojść do upadku do tyłu i silnego uderzenia o brzeg wanny, a w konsekwencji do poważnych urazów.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

1x deska do wanny, 1x obrotowe siedzisko, 1x uchwyt pomocniczy, 3x plastikowa śruba (okrągła), 4x plastikowa śruba (prostokątna), 4x stopka deski, 4x plastikowa podkładka, instrukcja obsługi

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Masa: 2,65 kg

Długość całkowita: 75,5cm

Wysokość całkowita: 18 cm

Wysokość siedziska: 4,5cm

Szerokość siedziska: 28 cm

Średnica obrotowego siedziska: 30cm

Długość powierzchni użytkowej (między uchwytami): 63 cm

Materiał: PP-polipropylen, TPR – guma termoplastyczna (elastomer termoplastyczny)

Maksymalne obciążenie użytkownika: 100 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

UWAGA! POSZCZEGÓLNE WYMIARY PRODUKTU MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W GRANICACH +2CM

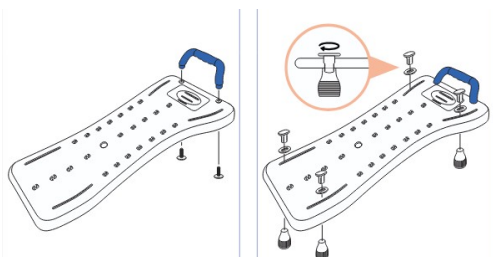
INSTRUKCJA MONTAŻU

Krok 1: Montaż uchwytu

Włóż uchwyt w dwa otwory na końcu deski do wanny. Dla wygody użytkownika uchwyt można zamontować skierowany do wewnątrz lub na zewnątrz. Wkręć śruby po obu stronach uchwytu i dokręć, aż element będzie stabilnie zamocowany.

Krok 2: Montaż regulowanych stopek

Za pomocą prostokątnych plastikowych śrub i plastikowych podkładek zamocuj cztery stopki od spodu deski. Śruba przechodzi przez powierzchnię deski, następnie przez podkładkę od spodu i wkręca się w stopkę. Dokręć, aż połączenie będzie solidne.



W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu spłukać produkt czystą wodą, aby usunąć resztki mydła, szamponu i innych środków pielęgnacyjnych.

Do mycia stosować miękką ściereczkę lub gąbkę oraz łagodny detergent. Nie używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani preparatów ściernych, które mogą uszkodzić powierzchnię. Po umyciu wytrzeć produkt do sucha lub pozostawić w przewiewnym miejscu do całkowitego wyschnięcia. Regularnie sprawdzać stan wszystkich elementów – w szczególności mocowań i śrub. W przypadku poluzowania śrub lub elementów mocujących należy je dokręcić. Jeśli zauważone zostaną pęknięcia, odkształcenia lub inne uszkodzenia konstrukcji, należy zaprzestać używania produktu do czasu naprawy lub wymiany.

PRZECZYSZCZANIE: Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA : Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

Thank you for purchasing our product. Please read this manual carefully before use. Do not operate the device before reading and fully understanding these instructions. If you do not understand the warnings, precautions, or recommendations, contact a Healthcare professional or the seller to avoid product damage or personal injury. **WARNING** Check all parts for any damage that may have occurred during transport. If any damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact your seller

INTENDED USER GROUP

This product is intended for individuals suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for which this device is designed for treatment, rehabilitation, or compensation (see the “Intended Use” section of this manual).

The product may be purchased directly by the user or based on recommendations from a physician, therapist, or another specialist.

In both cases (self-purchase or medical recommendation), the following must be considered:

- available sizes, required functions, and product variants,
- indications and contraindications for use,
- and information provided by the manufacturer.

INTENDED USE: The bath bench is designed for people with disabilities or reduced mobility to enable safe and comfortable bathing.

INDICATIONS

Persons with limited mobility who cannot safely use a traditional bathtub. Elderly individuals requiring additional support and stability during bathing. Patients recovering from injuries or surgeries of the lower limbs, hips, or spine. Persons with neurological or orthopedic conditions causing balance disorders or difficulty standing for long periods. Overweight persons (within the product’s maximum load limit).

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental impairments (e.g., visual impairment) preventing safe product handling. User weight exceeding the maximum permissible load (see product specifications). Bathtubs with non-standard shapes or slippery edges preventing stable mounting of the bench. Visible structural damage (cracks, bends, worn anti-slip elements). Persons with severe consciousness or behavioral disorders preventing safe use. Children without adult supervision. Do not use the bench in a standing position or as a step. The product is intended for sitting only.

SAFETY PRECAUTIONS

Always ensure that the bench is properly and securely mounted on the bathtub edges. Check the condition of anti-slip and fastening elements before each use. Do not modify the structure yourself and use the product only as intended. If there is a risk of loss of balance, fainting, or neurological issues, use the bench under supervision. After each use, rinse the bench with clean water and dry it to prevent soap residue buildup and reduced grip.

WARNING: The bench has no back support. The product must not be used by patients with balance disorders or by those who, for various reasons, are unable to sit independently. Such patients may fall backward and hit the edge of the bathtub, which can result in serious injuries.

LIST OF COMPONENTS: 1× bathtub board, 1× rotating seat, 1× support handle, 3× round plastic screws, 4× rectangular plastic screws, 4× board feet, 4× plastic washers, 1× user manual

TECHNICAL SPECIFICATION

Weight: 2.65 kg

Total length: 75.5 cm

Total height: 18 cm

Seat height: 4.5 cm

Seat width: 28 cm

Diameter of rotating seat: 30 cm

Usable surface length (between handles): 63 cm

Material: PP (polypropylene), TPR (thermoplastic rubber / elastomer)

Maximum user weight: 100 kg



This symbol indicates the maximum user weight.

Note: The individual product dimensions may vary by ± 2 cm.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Step 1: Installing the handle

Insert the handle into the two holes at the end of the bathtub board.

For user comfort, the handle can be positioned facing inward or outward.

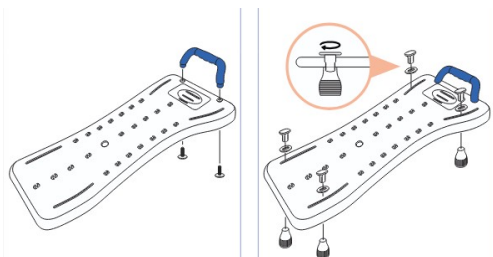
Insert the screws on both sides of the handle and tighten until stable.

Step 2: Installing the adjustable feet

Using the rectangular plastic screws and washers, attach the four feet to the underside of the board.

The screw passes through the surface, then the washer underneath, and finally into the foot.

Tighten until secure.



IMPORTANT NOTICE

In the event of a serious incident related to the product that has led, might have led, or could lead to any of the following:

- a) death of a patient, user, or another person;
- b) temporary or permanent deterioration of health of a patient, user, or another person;
- c) serious threat to public health –

such a serious incident must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides.

In the United Kingdom, the competent authority is the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA).

ADDITIONAL WARNING

If pain, allergic reactions, or other concerning or unclear symptoms occur while using the medical device, consult a healthcare professional.

It is forbidden to use the product in any way other than its intended purpose.

CLEANING

After each use, rinse the product with clean water to remove soap, shampoo, and other residues.

Use a soft cloth or sponge with a mild detergent.

Do not use harsh chemicals, solvents, or abrasive cleaners, which may damage the surface.

After washing, dry the product or leave it in a well-ventilated area until completely dry.

Regularly check the condition of all components – especially fixings and screws.

If any become loose, tighten them.

If cracks, deformations, or other structural damage are observed, stop using the product until repaired or replaced.

STORAGE

Store in a dry place, away from direct sunlight.

DISPOSAL

After the end of service life, dispose of the product as household waste.

Follow local waste segregation regulations.

Please protect the environment.

De

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Das Produkt darf nicht verwendet werden, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an eine Fachkraft im Gesundheitswesen oder an den Verkäufer, um Produktbeschädigungen oder Körperverletzungen zu vermeiden. **WARNUNG:** Überprüfen Sie alle Teile auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie Schäden feststellen, **DARF DAS PRODUKT NICHT VERWENDET WERDEN**. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Dieses Produkt ist für Personen bestimmt, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt vorgesehen ist (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ dieser Anleitung). Das Produkt kann entweder vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Fachspezialisten erworben werden.

In beiden Fällen (Selbstkauf oder Empfehlung durch medizinisches Fachpersonal) sind folgende Punkte zu beachten:

- verfügbare Größen, erforderliche Funktionen und Produktvarianten,
- Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung,
- sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Badebank ist für Personen mit Behinderungen oder eingeschränkter Mobilität bestimmt, um ihnen ein sicheres und komfortables Baden zu ermöglichen.

INDIKATIONEN

Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit, die eine herkömmliche Badewanne nicht sicher benutzen können.

Senioren, die zusätzliche Unterstützung und Stabilität beim Baden benötigen.

Patienten in der Rekonvaleszenz nach Verletzungen oder Operationen an den unteren Gliedmaßen, Hüften oder der Wirbelsäule.

Personen mit neurologischen oder orthopädischen Erkrankungen, die Gleichgewichtsstörungen oder Schwierigkeiten beim längeren Stehen verursachen.

Übergewichtige Personen (unter Berücksichtigung der maximal zulässigen Belastung der Bank).

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

Benutzergewicht, das die maximal zulässige Belastung überschreitet (siehe Produktspezifikation).

Badewannen mit ungewöhnlichen Formen oder rutschigen Rändern, die eine stabile Befestigung der Bank verhindern.

Sichtbare strukturelle Schäden (Risse, Verformungen, abgenutzte Antirutschelemente).

Personen mit schweren Bewusstseins- oder Verhaltensstörungen, die eine sichere Nutzung unmöglich machen.

Kinder ohne Aufsicht eines Erwachsenen.

Die Bank darf nicht im Stehen oder als Tritt benutzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich zum Sitzen bestimmt.

SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie immer sicher, dass die Bank korrekt und stabil an den Badewannenrändern befestigt ist.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Antirutsch- und Befestigungselemente.

Nehmen Sie keine eigenständigen Änderungen an der Konstruktion vor und verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß.

Bei Schwindel, Ohnmachtsanfällen oder neurologischen Problemen sollte die Bank nur unter Aufsicht verwendet werden.

Spülen Sie die Bank nach jeder Benutzung mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie sie, um Seifenreste und eine Verringerung der Haftung zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Bank verfügt über keine Rückenlehne. Das Produkt darf nicht von Patienten mit Gleichgewichtsstörungen oder von Patienten verwendet werden, die aus verschiedenen Gründen nicht selbstständig sitzen können. Bei solchen Patienten kann es zu einem Sturz nach hinten und einem starken Aufprall auf den Badewannenrand kommen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

LIEFERUMFANG / BESTANDTEILE: 1× Badewannenbrett, 1× Drehbarer Sitz, 1× Haltegriff, 3× runde Kunststoffschrauben, 4× rechteckige Kunststoffschrauben, 4× Füße für das Brett, 4× Kunststoffunterlegscheiben, 1× Gebrauchsanweisung

TECHNISCHE DATEN

Gewicht: 2,65 kg

Gesamtlänge: 75,5 cm

Gesamthöhe: 18 cm

Sitzhöhe: 4,5 cm

Sitzbreite: 28 cm

Durchmesser des drehbaren Sitzes: 30 cm

Nutzbare Länge (zwischen den Griffen): 63 cm

Material: PP – Polypropylen, TPR – thermoplastischer Gummi (Elastomer)

Maximale Benutzerbelastung: 100 kg



Dieses Symbol kennzeichnet die maximale Benutzerbelastung.

Hinweis: Die angegebenen Maße können um ± 2 cm abweichen.

MONTAGEANLEITUNG

Schritt 1: Montage des Haltegriffs

Setzen Sie den Griff in die beiden Öffnungen am Ende des Badewannenbretts ein.

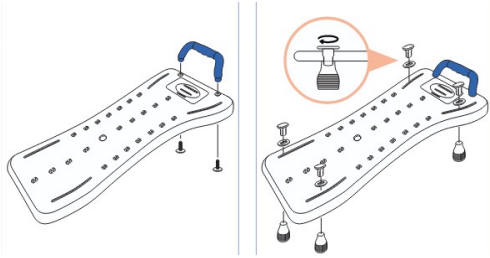
Zur Bequemlichkeit kann der Griff nach innen oder außen montiert werden.

Schrauben Sie die Schrauben auf beiden Seiten fest, bis das Teil stabil fixiert ist.

Schritt 2: Montage der verstellbaren Füße

Befestigen Sie mit Hilfe der rechteckigen Kunststoffschrauben und Unterlegscheiben die vier Füße an der Unterseite des Bretts.

Die Schraube wird durch die Brettfläche geführt, anschließend durch die Unterlegscheibe und in den Fuß eingeschraubt. Ziehen Sie die Verbindung fest, bis sie stabil ist.



WICHTIGER HINWEIS – MELDEPFLICHT BEI SCHWERWIEGENDEN VORFÄLLEN

Tritt ein mit dem Produkt verbundener schwerwiegender Vorfall auf, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person;
 - b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person;
 - c) ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit –
- so muss dieser schwerwiegende Vorfall dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat.

In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).

WEITERE WARNHINWEISE

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden, unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal.

Die Verwendung des Produkts auf eine andere Weise als bestimmungsgemäß ist verboten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Nach jeder Benutzung das Produkt mit sauberem Wasser abspülen, um Rückstände von Seife, Shampoo oder anderen Pflegemitteln zu entfernen.

Zur Reinigung ein weiches Tuch oder einen Schwamm und ein mildes Reinigungsmittel verwenden.

Keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Nach der Reinigung das Produkt trockenwischen oder an einem gut belüfteten Ort vollständig trocknen lassen.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand aller Teile – insbesondere der Befestigungen und Schrauben.

Lockere Schrauben oder Befestigungen sind nachzuziehen.

Bei Rissen, Verformungen oder anderen strukturellen Schäden darf das Produkt nicht weiterverwendet werden, bis es repariert oder ersetzt wurde.

LAGERUNG

An einem trockenen Ort und außerhalb direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.

ENTSORGUNG

Nach der Nutzungsdauer ist das Produkt wie normaler Hausmüll zu entsorgen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abfalltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Výrobek nesmí být používán, dokud si tento návod nepřečtete a plně mu nerozumíte. Pokud nerozumíte upozorněním, pokynům nebo doporučením, obraťte se na odborníka v oblasti zdravotní péče nebo na prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění. **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte všechny části výrobku, zda během přepravy nedošlo k jejich poškození. Pokud zjistíte jakékoli poškození, **NESMÍTE VÝROBEK POUŽÍVAT**. Další informace získáte u prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

URČENÍ VÝROBKU

Sedátko do vany je určeno pro osoby se zdravotním postižením nebo s omezenou pohyblivostí, aby jim umožnilo bezpečné a pohodlné koupání.

INDIKACE

Osoby s omezenou pohyblivostí, které nemohou bezpečně používat klasickou vanu. Senioři vyžadující dodatečnou oporu a stabilitu při koupání. Pacienti v rekonvalescenci po úrazech nebo operacích dolních končetin, kyčlí nebo páteře. Osoby s neurologickými nebo ortopedickými onemocněními způsobujícími poruchy rovnováhy nebo potíže s dlouhodobým stáním. Osoby s nadváhou (v rámci maximální povolené zátěže sedátka).

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné používání výrobku. Hmotnost uživatele překračující maximální povolenou zátěž (viz technická specifikace). Vany s neobvyklým tvarem nebo kluzkými okraji, které neumožňují stabilní upevnění sedátka. Viditelné poškození konstrukce (praskliny, deformace, opotřebované protiskluzové prvky). Osoby s vážnými poruchami vědomí nebo chování, které znemožňují bezpečné používání. Děti bez dozoru dospělých. Sedátko nesmí být používáno ve stoje ani jako stupínek. Výrobek je určen pouze k sezení.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Vždy se ujistěte, že je sedátko správně a stabilně upevněno na okrajích vany.

Před každým použitím zkontrolujte stav protiskluzových a upevňovacích prvků.

Neprovádějte žádné úpravy konstrukce a používejte výrobek pouze v souladu s jeho určením.

V případě rizika ztráty rovnováhy, mdlob nebo neurologických problémů používejte sedátko pod dohledem pečovatele.

Po každém použití opláchněte sedátko čistou vodou a osušte jej, aby se zabránilo usazování zbytků mýdla a snížení přilnavosti.

UPOZORNĚNÍ: Lavice nemá opěradlo. Výrobek nesmí používat pacienti s poruchami rovnováhy nebo pacienti, kteří z různých důvodů nejsou schopni samostatně sedět. U těchto pacientů může dojít k pádu dozadu a silnému nárazu do okraje vany, což může způsobit vážná zranění.

SEZNAM SOUČÁSTÍ: 1x deska do vany, 1x otočné sedátko, 1x pomocné madlo, 3x plastový šroub (kulatý), 4x plastový šroub (obdélníkový), 4x nožky desky, 4x plastová podložka, 1x návod k použití

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Hmotnost: 2,65 kg

Celková délka: 75,5 cm

Celková výška: 18 cm

Výška sedátka: 4,5 cm

Šířka sedátka: 28 cm

Průměr otočného sedátka: 30 cm

Délka užité plochy (mezi madly): 63 cm

Materiál: PP – polypropylen, TPR – termoplastická pryž (termoplastický elastomer)

Maximální hmotnost uživatele: 100 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

Poznámka: Jednotlivé rozměry výrobku se mohou lišit v rozmezí ± 2 cm.

NÁVOD K MONTÁŽI

Krok 1: Montáž madla

Vložte madlo do dvou otvorů na konci desky do vany.

Pro pohodlí uživatele lze madlo namontovat směrem dovnitř nebo ven.

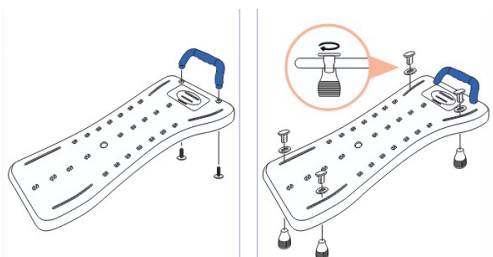
Zašroubujte šrouby na obou stranách madla a utáhněte, dokud nebude pevně uchyceno.

Krok 2: Montáž nastavitelných nožek

Pomocí obdélníkových plastových šroubů a plastových podložek připevňte čtyři nožky na spodní část desky.

Šroub prochází deskou, podložkou a zašroubuje se do nožky.

Utáhněte, dokud nebude spojení pevné.



NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojujících, nejasných příznaků spojených s používáním zdravotnického prostředku se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

Používání výrobku jiným způsobem, než je určeno, je zakázáno.

ČIŠTĚNÍ

Po každém použití opláchněte výrobek čistou vodou, abyste odstranili zbytky mýdla, šamponu a jiných přípravků.

K čištění používejte měkký hadřík nebo houbu a jemný čisticí prostředek.

Nepoužívejte agresivní chemikálie, rozpouštědla ani abrazivní prostředky, které mohou poškodit povrch.

Po umytí výrobek osušte nebo nechte volně uschnout na dobře větraném místě.

Pravidelně kontrolujte stav všech částí – zejména upevnění a šroubů.

Pokud se některé šrouby nebo prvky uvolní, utáhněte je.

Pokud zjistíte praskliny, deformace nebo jiné poškození konstrukce, výrobek nepoužívejte, dokud nebude opraven nebo vyměněn.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Pred použitím si prosím pozorne prečítajte tento návod. Výrobok nesmie byť používaný, kým si tento návod neprečítate a plne mu nerozumiete. Ak nerozumiete upozorneniam, poznámkam alebo odporúčaniam, obráťte sa na zdravotníckeho odborníka alebo na predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu. **UPOZORNENIE:** Skontrolujte všetky časti výrobku, či neboli poškodené počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, **VÝROBOK NESMIE BYŤ POUŽITÝ**. Ďalšie informácie vám poskytne predajca.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Tento výrobok je určený osobám trpiacim ochoreniami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť „Určenie výrobku“ v tomto návode na použitie).

Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného špecialistu.

V oboch prípadoch (samostatná kúpa alebo odporúčanie odborníkom) je potrebné zvážiť:

- dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku,
- indikácie a kontraindikácie používania,
- informácie poskytnuté výrobcom.

URČENIE VÝROBKU

Lavica do vane je určená pre osoby so zdravotným postihnutím alebo so zníženou pohyblivosťou, aby im umožnila bezpečné a pohodlné kúpanie.

INDIKÁCIE

Osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré nemôžu bezpečne používať klasickú vaňu. Seniori vyžadujúci dodatočnú oporu a stabilitu počas kúpeľa. Pacienti v období rekonvalescencie po úrazoch alebo operáciách dolných končatín, bedier alebo chrbtice. Osoby s neurologickými alebo ortopedickými ochoreniami spôsobujúcimi poruchy rovnováhy a ťažkosti s dlhodobým státím. Osoby s nadváhou (v rámci maximálneho prípustného zaťaženia lavice).

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku. Hmotnosť používateľa presahujúca maximálne prípustné zaťaženie (pozri technické údaje). Vane s neštandardnými tvarmi alebo klzkými okrajmi, ktoré neumožňujú stabilné upevnenie lavice. Viditeľné poškodenia konštrukcie (praskliny, deformácie, opotrebované protišmykové prvky). Osoby s vážnymi poruchami vedomia alebo správania, ktoré znemožňujú bezpečné používanie. Deti bez dohľadu dospelé osoby. Lavica nesmie byť používaná postojacky ani ako stupienok. Výrobok je určený iba na sedenie.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Vždy sa uistite, že lavica je správne a stabilne upevnená na okrajoch vane.

Pred každým použitím skontrolujte stav protišmykových a upevňovacích prvkov.

Nevykonaвайте žiadne úpravy konštrukcie a používajte výrobok len v súlade s jeho určením.

V prípade rizika straty rovnováhy, mdlôb alebo neurologických problémov používajte lavicu pod dohľadom opatrovateľa.

Po každom použití lavicu opláchnite čistou vodou a osušte, aby sa zabránilo usadzovaniu zvyškov mydla a zníženiu priľnavosti.

UPOZORNENIE: Lavica nemá opierku chrbta. Výrobok nesmú používať pacienti s poruchami rovnováhy alebo pacienti, ktorí z rôznych dôvodov nedokážu samostatne sedieť. U týchto pacientov môže dôjsť k pádu dozadu a silnému nárazu o okraj vane, čo môže viesť k vážnym zraneniam.

ZOZNAM SÚČASTÍ: 1x doska do vane, 1x otočné sedadlo, 1x pomocná rukoväť, 3x plastová skrutka (okružla), 4x plastová skrutka (obdĺžniková), 4x nožička dosky, 4x plastová podložka, 1x návod na použitie

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnosť: 2,65 kg

Celková dĺžka: 75,5 cm

Celková výška: 18 cm

Výška sedadla: 4,5 cm

Šírka sedadla: 28 cm

Priemer otočného sedadla: 30 cm

Dĺžka úžitkovej plochy (medzi rukoväťami): 63 cm

Materiál: PP – polypropylén, TPR – termoplastická guma (termoplastický elastomér)

Maximálna hmotnosť používateľa: 100 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

Poznámka: Jednotlivé rozmery výrobku sa môžu líšiť v rozmedzí ± 2 cm.

NÁVOD NA MONTÁŽ

Krok 1: Montáž rukoväti

Vložte rukoväť do dvoch otvorov na konci dosky do vane.

Pre pohodlie používateľa možno rukoväť namontovať smerom dovnútra alebo von.

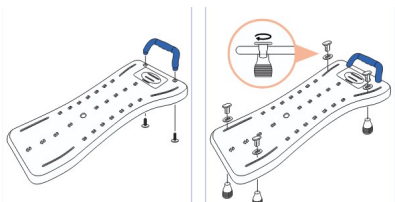
Zaskrutkujte skrutky na oboch stranách rukoväti a utiahnite, kým nebude pevne uchytená.

Krok 2: Montáž nastaviteľných nožičiek

Pomocou obdĺžnikových plastových skrutiek a plastových podložiek upevnite štyri nožičky na spodnú časť dosky.

Skrutka prechádza povrchom dosky, následne podložkou a zaskrutkuje sa do nožičky.

Uťahnite, kým nebude spojenie pevné.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE – HLÁSENIE ZÁVAŽNÝCH UDALOSTÍ

V prípade závažnej udalosti spojenej s výrobkom, ktorá viedla, mohla viesť alebo môže viesť k:

- a) úmrtiu pacienta, používateľa alebo inej osoby;
- b) dočasnému alebo trvalému zhoršeniu zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby;
- c) vážnemu ohrozeniu verejného zdravia –

je potrebné túto závažnú udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

Na Slovensku je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

ĎALŠIE UPOZORNENIA

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich, nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckeho prostriedku sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

Používanie výrobku iným spôsobom, než na aký je určený, je zakázané.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Po každom použití výrobok opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky mydla, šampónu a iných prípravkov.

Na čistenie používajte mäkkú handričku alebo špongiu a jemný čistiaci prostriedok.

Nepoužívajte agresívne chemikálie, rozpúšťadlá ani abrazívne prípravky, ktoré môžu poškodiť povrch.

Po umytí výrobok utrite dosucha alebo nechajte voľne vyschnúť na dobre vetranom mieste.

Pravidelne kontrolujte stav všetkých častí – najmä upevnení a skrutiek.

Ak sa skrutky alebo upevňovacie prvky uvoľnia, dotiahnite ich.

Ak zistíte praskliny, deformácie alebo iné poškodenia konštrukcie, výrobok nepoužívajte, kým nebude opravený alebo vymenený.

SKLADOVANIE

Skladujte na suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA

Po ukončení životnosti výrobku ho zlikvidujte ako bežný komunálny odpad. Dodržiavajte miestne predpisy o triedení odpadu. Chráňte životné prostredie.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation. Le produit ne doit pas être utilisé avant d'avoir lu et compris entièrement ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions ou recommandations, veuillez contacter un professionnel de santé ou le revendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure corporelle.

AVERTISSEMENT Vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. Si des dommages sont constatés, N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Ce dispositif est destiné aux personnes souffrant de maladies, dysfonctionnements ou blessures nécessitant un traitement, une rééducation ou une compensation à l'aide de ce produit (voir la section « Destination du dispositif » de cette notice).

Le produit peut être acheté directement par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste.

Dans les deux cas (achat direct ou prescription médicale), il convient de prendre en compte :

- les tailles, fonctions et variantes disponibles du produit,
- les indications et contre-indications d'utilisation,
- ainsi que les informations fournies par le fabricant.

DESTINATION DU PRODUIT

Le siège de bain est conçu pour les personnes handicapées ou à mobilité réduite afin de leur permettre de se baigner de manière sûre et confortable.

INDICATIONS

Personnes à mobilité réduite ne pouvant pas utiliser une baignoire traditionnelle en toute sécurité. Personnes âgées nécessitant un soutien et une stabilité supplémentaires pendant le bain. Patients en convalescence après une blessure ou une intervention chirurgicale au niveau des membres inférieurs, des hanches ou de la colonne vertébrale. Personnes atteintes de troubles neurologiques ou orthopédiques entraînant des troubles de l'équilibre ou des difficultés à rester debout longtemps. Personnes en surpoids (dans la limite de la charge maximale autorisée du siège).

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) empêchant une manipulation sûre du produit. Poids de l'utilisateur dépassant la charge maximale autorisée (voir les spécifications techniques). Baignoires de forme non standard ou à bords glissants empêchant la fixation stable du siège. Dommages visibles de la structure (fissures, déformations, usure des éléments antidérapants). Personnes présentant de graves troubles de la conscience ou du comportement empêchant une utilisation sûre. Enfants sans la surveillance d'un adulte. Ne pas utiliser le siège en position debout ni comme marchepied. Le produit est destiné uniquement à la position assise.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Assurez-vous toujours que le siège est correctement et solidement fixé sur les bords de la baignoire.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des éléments antidérapants et de fixation.

Ne modifiez pas la structure du produit et utilisez-le uniquement conformément à sa destination.

En cas de risque de perte d'équilibre, d'évanouissement ou de troubles neurologiques, utilisez le siège sous la surveillance d'un aidant.

Après chaque utilisation, rincez le siège à l'eau claire et séchez-le afin d'éviter les dépôts de savon et la diminution de l'adhérence.

ATTENTION : Le banc ne dispose pas de dossier. Le produit ne doit pas être utilisé par des patients souffrant de troubles de l'équilibre ou par des patients qui, pour diverses raisons, ne peuvent pas s'asseoir de manière autonome. Ces patients risquent de tomber en arrière et de heurter fortement le bord de la baignoire, ce qui peut entraîner des blessures graves.

LISTE DES COMPOSANTS: 1x planche de bain, 1x siège pivotant, 1x poignée de maintien, 3x vis en plastique (rondes), 4x vis en plastique (rectangulaires), 4x pieds de planche, 4x rondelles en plastique, 1x notice d'utilisation

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Poids : 2,65 kg

Longueur totale : 75,5 cm

Hauteur totale : 18 cm

Hauteur du siège : 4,5 cm

Largeur du siège : 28 cm

Diamètre du siège pivotant : 30 cm

Longueur utile (entre les poignées) : 63 cm

Matériaux : PP – polypropylène, TPR – caoutchouc thermoplastique (élastomère thermoplastique)

Charge maximale de l'utilisateur : 100 kg



Ce symbole indique la charge maximale de l'utilisateur.

Remarque : Les dimensions du produit peuvent varier de ± 2 cm.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Étape 1 : Montage de la poignée

Insérez la poignée dans les deux ouvertures situées à l'extrémité de la planche de bain.

Pour plus de confort, la poignée peut être montée vers l'intérieur ou vers l'extérieur.

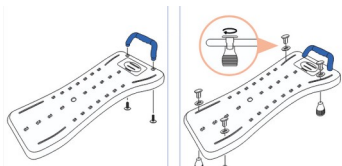
Vissez les vis de chaque côté de la poignée et serrez-les jusqu'à ce que l'ensemble soit stable.

Étape 2 : Montage des pieds réglables

À l'aide des vis plastiques rectangulaires et des rondelles, fixez les quatre pieds sous la planche.

La vis traverse la planche, puis la rondelle inférieure, et se visse dans le pied.

Serrez fermement jusqu'à obtenir une fixation solide.



INCIDENTS GRAVES

ayant conduit, pouvant conduire ou susceptible de conduire à :
autre personne ;

b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, utilisateur ou autre personne ;

c) une menace grave pour la santé publique –

cet incident grave doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM).

AUTRES AVERTISSEMENTS

En cas de douleur, réaction allergique ou autres symptômes inquiétants ou inexplicables liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après chaque utilisation, rincez le produit à l'eau claire pour éliminer les résidus de savon, shampooing ou autres produits d'hygiène.

Utilisez un chiffon doux ou une éponge avec un détergent doux.

N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, solvants ou abrasifs susceptibles d'endommager la surface.

Après le nettoyage, essuyez le produit ou laissez-le sécher dans un endroit bien ventilé.

Vérifiez régulièrement l'état de toutes les pièces – en particulier les fixations et les vis.

En cas de desserrage, resserrez-les.

Si des fissures, déformations ou autres dommages structurels sont observés, cessez d'utiliser le produit jusqu'à réparation ou remplacement.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

En fin de vie, éliminez le produit comme un déchet ménager ordinaire. Respectez la réglementation locale sur le tri des déchets. Protégez l'environnement.

nl

Dank u voor de aankoop van ons product. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Het product mag niet worden gebruikt voordat u deze handleiding volledig hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgspecialist of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING Controleer alle onderdelen op eventuele schade die tijdens het transport kan zijn ontstaan. Als er schade wordt vastgesteld, **MAG HET PRODUCT NIET WORDEN GEBRUIKT**. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verkoper.

DOELGROEP VAN GEBRUIKERS

Dit product is bedoeld voor personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of letsels waarvoor dit hulpmiddel is ontworpen voor behandeling, revalidatie of compensatie (zie het hoofdstuk „Doel van het product” in deze handleiding).

Het product kan door de gebruiker zelf worden gekocht of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist.

In beide gevallen (zelfaankoop of medische aanbeveling) moet rekening worden gehouden met:

- beschikbare maten, noodzakelijke functies en productvarianten,
- indicaties en contra-indicaties voor gebruik,
- en de door de fabrikant verstrekte informatie.

DOEL VAN HET PRODUCT

De badbank is bedoeld voor personen met een handicap of beperkte mobiliteit om hen in staat te stellen veilig en comfortabel te baden.

INDICATIES

Personen met beperkte mobiliteit die een traditionele badkuip niet veilig kunnen gebruiken. Oudere personen die extra steun en stabiliteit nodig hebben tijdens het baden. Patiënten in revalidatie na verwondingen of operaties aan de onderste ledematen, heupen of wervelkolom. Personen met neurologische of orthopedische aandoeningen die evenwichtsstoornissen of moeite met langdurig staan veroorzaken. Personen met overgewicht (binnen de maximaal toegestane belasting van de bank).

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. slechthoofdpijn) die veilig gebruik van het product verhinderen. Een gebruikersgewicht dat de maximaal toegestane belasting overschrijdt (zie technische specificaties). Badkuipen met een onregelmatige vorm of gladde randen waardoor stabiele bevestiging van de bank niet mogelijk is. Zichtbare structurele schade (scheuren, vervormingen, versleten antisliponderdelen). Personen met ernstige bewustzijns- of gedragsstoornissen waardoor veilig gebruik onmogelijk is. Kinderen zonder toezicht van een volwassene. Gebruik de bank niet staand of als opstapje. Het product is uitsluitend bedoeld om op te zitten.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Zorg er altijd voor dat de bank correct en stabiel op de badranden is bevestigd.

Controleer vóór elk gebruik de staat van de antislip- en bevestigingselementen.

Breng geen eigen wijzigingen aan in de constructie en gebruik het product uitsluitend volgens de bestemming.

In geval van risico op evenwichtsverlies, flauwvallen of neurologische problemen dient de bank onder toezicht te worden gebruikt.

Spoel de bank na elk gebruik af met schoon water en droog deze om zeepresten en verminderde grip te voorkomen.

LET OP: De bank heeft geen rugleuning. Het product mag niet worden gebruikt door patiënten met evenwichtsstoornissen of door patiënten die om welke reden dan ook niet zelfstandig kunnen zitten. Dergelijke patiënten kunnen achterover vallen en hard tegen de rand van het bad slaan, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken.

ONDERDELENLIJST: 1x badplank, 1x draaibare pitting, 1x steunhandgreep, 3x ronde kunststof schroeven, 4x rechthoekige kunststof schroeven, 4x voetstukken voor de plank, 4x kunststof ring en, 1x gebruiksaanwijzing

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gewicht: 2,65 kg

Totale lengte: 75,5 cm

Totale hoogte: 18 cm

Zithoogte: 4,5 cm

Zitbreedte: 28 cm

Diameter draaibare zitting: 30 cm

Lengte van het bruikbare oppervlak (tussen de handgrepen): 63 cm

Materiaal: PP – polypropyleen, TPR – thermoplastisch rubber (thermoplastisch elastomeer)

Maximaal gebruikersgewicht: 100 kg



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

Opmerking: De productafmetingen kunnen variëren binnen een marge van ± 2 cm.

MONTAGE-INSTRUCTIES

Stap 1: Montage van de handgreep

Plaats de handgreep in de twee openingen aan het uiteinde van de badplank.

Voor het comfort van de gebruiker kan de handgreep naar binnen of naar buiten worden gemonteerd.

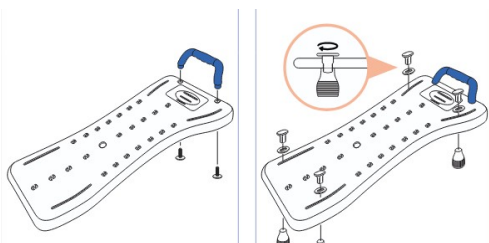
Draai de schroeven aan beide zijden vast totdat de handgreep stevig vastzit.

Stap 2: Montage van de verstelbare voetstukken

Gebruik de rechthoekige kunststof schroeven en kunststof ringen om de vier voetstukken aan de onderzijde van de plank te bevestigen.

De schroef gaat door de plank, vervolgens door de ring en wordt in het voetstuk gedraaid.

Draai stevig aan totdat de verbinding stabiel is.



BEROERENDE MEDISCHES MELDING VAN ERNSTIGE INCIDENTEN

In geval van een ernstig incident dat verband houdt met het product en dat heeft geleid, kan leiden of mogelijk zal leiden tot:

- a) de dood van een patiënt, gebruiker of andere persoon;
 - b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon;
 - c) een ernstig gevaar voor de volksgezondheid –
- moet dit ernstige incident worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is.

In Nederland is de bevoegde autoriteit de Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd (IGJ).

AANVULLENDE WAARSCHUWINGEN

Bij pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen in verband met het gebruik van het medisch hulpmiddel dient u een zorgprofessional te raadplegen.

Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld.

REINIGING EN ONDERHOUD

Spoel het product na elk gebruik af met schoon water om zeep-, shampoo- of andere resten te verwijderen.

Gebruik een zachte doek of spons met een mild reinigingsmiddel.

Gebruik geen agressieve chemicaliën, oplosmiddelen of schuurmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen.

Na het reinigen het product droogwrijven of laten drogen op een goed geventileerde plaats.

Controleer regelmatig de staat van alle onderdelen – vooral de bevestigingen en schroeven.

Als schroeven of bevestigingselementen losraken, draai deze dan vast.

Als er scheuren, vervormingen of andere structurele schade worden waargenomen, stop dan met het gebruik totdat het product is gerepareerd of vervangen.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht.

AFVALVERWERKING

Wanneer het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, dient het te worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval. Volg de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

esp

Gracias por adquirir nuestro producto. Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto. El producto no debe utilizarse antes de haber leído y comprendido completamente estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o recomendaciones, consulte a un profesional sanitario o al distribuidor para evitar daños en el producto o lesiones personales. ADVERTENCIA: Compruebe todas las piezas para detectar posibles daños ocasionados durante el transporte. Si se observan daños, NO UTILICE EL PRODUCTO. Para más información, póngase en contacto con el distribuidor.

GRUPO DESTINADO DE PACIENTES

Este producto está destinado a personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación se ha diseñado este dispositivo (véase el apartado “Finalidad prevista del producto” de este manual).

El producto puede adquirirse directamente por el usuario o bajo recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista.

En ambos casos (compra directa o recomendación médica) deben tenerse en cuenta:

- los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto,
- las indicaciones y contraindicaciones de uso,
- y la información proporcionada por el fabricante.

FINALIDAD PREVISTA DEL PRODUCTO

El asiento de bañera está diseñado para personas con discapacidad o movilidad reducida, a fin de permitirles bañarse de manera segura y cómoda.

INDICACIONES

Personas con movilidad reducida que no pueden utilizar una bañera tradicional de forma segura. Personas mayores que necesitan apoyo y estabilidad adicionales durante el baño. Pacientes en periodo de convalecencia tras lesiones o intervenciones quirúrgicas en las extremidades inferiores, caderas o columna vertebral. Personas con enfermedades neurológicas u ortopédicas que provocan trastornos del equilibrio o dificultad para permanecer de pie durante largos períodos. Personas con sobrepeso (dentro del límite máximo de carga permitido).

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, deficiencia visual) que impidan un manejo seguro del producto. Peso del usuario que exceda la carga máxima permitida (véase la especificación técnica). Bañeras con formas no estándar o bordes resbaladizos que impidan una fijación estable del asiento. Daños visibles en la estructura (grietas, deformaciones, elementos antideslizantes desgastados). Personas con trastornos graves de la conciencia o del comportamiento que imposibiliten un uso seguro. Niños sin la supervisión de un adulto. No utilizar el asiento de pie ni como peldaño. El producto está destinado únicamente para sentarse.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese siempre de que el asiento esté correctamente y firmemente fijado a los bordes de la bañera.

Antes de cada uso, compruebe el estado de los elementos antideslizantes y de fijación.

No modifique la estructura por su cuenta y utilice el producto únicamente para el propósito previsto.

En caso de riesgo de pérdida de equilibrio, desmayos o problemas neurológicos, utilice el asiento bajo supervisión.

Después de cada uso, enjuague el asiento con agua limpia y séquelo para evitar la acumulación de residuos de jabón y la reducción de la adherencia.

ADVERTENCIA: El banco no tiene respaldo. El producto no debe ser utilizado por pacientes con trastornos del equilibrio ni por aquellos que, por diversas razones, no pueden sentarse de forma independiente. Dichos pacientes pueden caer hacia atrás y golpearse con fuerza contra el borde de la bañera, lo que puede provocar lesiones graves.

LISTA DE COMPONENTES: 1× tablero para bañera, 1× asiento giratorio, 1× asa de apoyo, 3× tornillos de plástico (redondos), 4× tornillos de plástico (rectangulares), 4× pies del tablero, 4× arandelas de plástico, 1× manual de instrucciones

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso: 2,65 kg

Longitud total: 75,5 cm

Altura total: 18 cm

Altura del asiento: 4,5 cm

Anchura del asiento: 28 cm

Diámetro del asiento giratorio: 30 cm

Longitud útil (entre las asas): 63 cm

Materiales: PP – polipropileno, TPR – caucho termoplástico (elastómero termoplástico)

Carga máxima del usuario: 100 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

Nota: Las dimensiones del producto pueden variar en ± 2 cm.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Paso 1: Montaje del asa

Inserte el asa en los dos orificios situados en el extremo del tablero de la bañera.

Para mayor comodidad, el asa puede montarse orientada hacia dentro o hacia fuera.

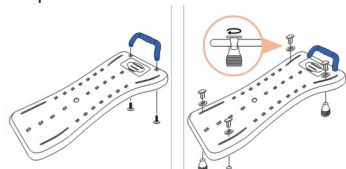
Atornille los tornillos en ambos lados del asa y apriételos hasta que el elemento quede firmemente sujeto.

Paso 2: Montaje de los pies ajustables

Con los tornillos de plástico rectangulares y las arandelas de plástico, fije los cuatro pies en la parte inferior del tablero.

El tornillo pasa por la superficie del tablero, luego por la arandela y se enrosca en el pie.

Apriete hasta obtener una conexión sólida.



DE INCIDENTES GRAVES

ave relacionado con el producto que haya causado, pueda haber causado o pueda causar:
otra persona;

b) un deterioro temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona;

c) una grave amenaza para la salud pública –

dicho incidente grave debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario o el paciente.

En España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS).

OTRAS ADVERTENCIAS

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o inexplicables relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional sanitario.

Está prohibido utilizar el producto de manera distinta a la prevista por el fabricante.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Después de cada uso, enjuague el producto con agua limpia para eliminar residuos de jabón, champú u otros productos de higiene.

Utilice un paño suave o una esponja con un detergente suave.

No utilice productos químicos agresivos, disolventes ni limpiadores abrasivos que puedan dañar la superficie.

Después de la limpieza, seque el producto o déjelo secar en un lugar bien ventilado.

Revise regularmente el estado de todas las piezas – especialmente de los tornillos y elementos de fijación.

Si se aflojan, apriételos.

Si observa grietas, deformaciones u otros daños estructurales, deje de usar el producto hasta que sea reparado o reemplazado.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, el producto debe eliminarse como residuo doméstico común. Respete las normativas locales sobre la separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

it

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Il prodotto non deve essere utilizzato prima di aver letto e compreso completamente queste istruzioni. Se non si comprendono gli avvertimenti, le precauzioni o le raccomandazioni, contattare un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali. AVVERTENZA: Controllare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati durante il trasporto. Se si riscontrano danni, NON UTILIZZARE IL PRODOTTO. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI

Il presente dispositivo è destinato a persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione è progettato (vedere la sezione "Scopo previsto del dispositivo" di questo manuale).

Il prodotto può essere acquistato direttamente dall'utente o su raccomandazione di un medico, terapeuta o altro specialista.

In entrambi i casi (acquisto diretto o su indicazione medica) occorre considerare:

- le dimensioni, le funzioni e le varianti disponibili del prodotto,
- le indicazioni e le controindicazioni all'uso,
- nonché le informazioni fornite dal produttore.

SCOPO PREVISTO DEL PRODOTTO

La panca da bagno è destinata a persone con disabilità o mobilità ridotta per consentire loro di fare il bagno in modo sicuro e confortevole.

INDICAZIONI

Persone con mobilità ridotta che non possono utilizzare in sicurezza una vasca da bagno tradizionale. Anziani che necessitano di ulteriore supporto e stabilità durante il bagno. Pazienti in fase di riabilitazione dopo traumi o interventi chirurgici agli arti inferiori, alle anche o alla colonna vertebrale. Persone con patologie neurologiche o ortopediche che causano disturbi dell'equilibrio o difficoltà a mantenere la posizione eretta per lunghi periodi. Persone in sovrappeso (entro il limite massimo di carico consentito).

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad esempio disabilità visiva) che impediscono un uso sicuro del prodotto. Peso dell'utente superiore al carico massimo consentito (vedere le specifiche tecniche). Vasche da bagno di forma irregolare o con bordi scivolosi che impediscono un fissaggio stabile della panca. Danni visibili alla struttura (crepe, deformazioni, usura degli elementi antiscivolo). Persone con gravi disturbi della coscienza o del comportamento che rendono impossibile un uso sicuro. Bambini senza la supervisione di un adulto. Non utilizzare la Panca in posizione eretta né come gradino. Il prodotto è destinato esclusivamente alla posizione seduta.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Assicurarsi sempre che la panca sia correttamente e stabilmente fissata ai bordi della vasca.

Controllare prima di ogni utilizzo lo stato degli elementi antiscivolo e di fissaggio.

Non apportare modifiche alla struttura e utilizzare il prodotto solo secondo la destinazione d'uso.

In caso di rischio di perdita di equilibrio, svenimenti o disturbi neurologici, utilizzare la panca sotto supervisione.

Dopo ogni utilizzo, risciacquare la panca con acqua pulita e asciugarla per evitare residui di sapone e riduzione dell'aderenza.

ATTENZIONE: La panca non ha schienale. Il prodotto non deve essere utilizzato da pazienti con disturbi dell'equilibrio o da pazienti che, per vari motivi, non sono in grado di sedersi autonomamente. Tali pazienti possono cadere all'indietro e urtare violentemente contro il bordo della vasca, con conseguenti gravi lesioni.

ELENCO DEI COMPONENTI: 1× tavola per Vasco, 1× sedile girevole, 1× maniglia di supporto, 3× viti in plastica (tonde), 4× viti in plastica (rettangolari), 4× piedini della tavola, 4× rondelle in plastica, 1× manuale d'uso

SPECIFICHE TECNICHE

Peso: 2,65 kg

Lunghezza totale: 75,5 cm

Altezza totale: 18 cm

Altezza del sedile: 4,5 cm

Larghezza del sedile: 28 cm

Diametro del sedile girevole: 30 cm

Lunghezza utile (tra le maniglie): 63 cm

Materiali: PP – polipropilene, TPR – gomma termoplastica (elastomero termoplastico)

Carico massimo dell'utente: 100 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.

Nota: Le dimensioni del prodotto possono variare di ± 2 cm.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Passaggio 1: Montaggio della maniglia

Inserire la maniglia nei due fori situati all'estremità della tavola per vasca.

Per maggiore comodità, la maniglia può essere montata rivolta verso l'interno o verso l'esterno.

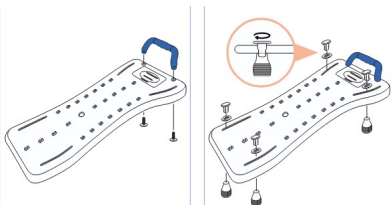
Avvitare le viti su entrambi i lati della maniglia e stringerle fino a quando l'elemento non risulta stabile.

Passaggio 2: Montaggio dei piedini regolabili

Utilizzando le viti rettangolari in plastica e le rondelle, fissare i quattro piedini alla parte inferiore della tavola.

La vite attraversa la superficie della tavola, poi la rondella e infine si avvita nel piedino.

Stringere fino a ottenere una connessione solida.



AVVISO IMPORTANTE – SEGNALAZIONE DI INCIDENTI GRAVI

In caso di incidente grave correlato al prodotto che abbia causato, possa aver causato o possa causare:

- a) la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona;
- b) un deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona;
- c) una grave minaccia per la salute pubblica –

tale incidente grave deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente o il paziente risiede.

In Italia, l'autorità competente è il Ministero della Salute.

ULTERIORI AVVERTENZE

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o inspiegabili legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo, risciacquare il prodotto con acqua pulita per rimuovere i residui di sapone, shampoo o altri prodotti per l'igiene.

Utilizzare un panno morbido o una spugna con un detergente delicato.

Non usare prodotti chimici aggressivi, solventi o detergenti abrasivi che possano danneggiare la superficie.

Dopo la pulizia, asciugare il prodotto o lasciarlo asciugare in un luogo ben ventilato.

Controllare regolarmente lo stato di tutte le parti – in particolare delle viti e dei fissaggi.

Se risultano allentati, stringerli.

In presenza di crepe, deformazioni o altri danni strutturali, interrompere l'uso del prodotto fino alla riparazione o sostituzione.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile, smaltire il prodotto come rifiuto domestico ordinario. Rispettare le normative locali sulla raccolta differenziata.

Proteggere l'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant innan användning. Produkten får inte användas innan du har läst och helt förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, anvisningarna eller rekommendationerna, kontakta en vårdpersonal eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personskador. VARNING: Kontrollera alla delar för eventuella skador som kan ha uppstått under transporten. Om du upptäcker skador, FÅR PRODUKTEN INTE ANVÄNDAS. För mer information, kontakta återförsäljaren.

MÅLGRUPP AV ANVÄNDARE

Denna produkt är avsedd för personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador, för vilkas behandling, rehabilitering eller kompensation produkten är utformad (se avsnittet "Produktens avsedda användning" i denna bruksanvisning).

Produkten kan köpas direkt av användaren eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist.

I båda fallen (egenköp eller rekommendation) ska man ta hänsyn till:

– tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter,

- indikationer och kontraindikationer för användning,
- samt information som tillhandahålls av tillverkaren.

PRODUKTENS AVSEDDA ANVÄNDNING

Badbänken är avsedd för personer med funktionsnedsättning eller nedsatt rörlighet för att möjliggöra ett säkert och bekvämt bad.

INDIKATIONER

Personer med nedsatt rörlighet som inte kan använda ett traditionellt badkar på ett säkert sätt. Äldre personer som behöver extra stöd och stabilitet vid bad. Patienter under rehabilitering efter skador eller operationer på nedre extremiteter, höfter eller ryggrad. Personer med neurologiska eller ortopediska sjukdomar som orsakar balansproblem eller svårigheter att stå under längre perioder. Personer med övervikt (inom produktens maximalt tillåtna belastning).

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten. Användarens vikt överskrider den maximalt tillåtna belastningen (se tekniska specifikationer). Badkar med oregelbunden form eller hala kanter som förhindrar stabil montering av bänken. Synliga skador på konstruktionen (sprickor, deformationer, slitna halkskydd). Personer med allvarliga medvetande- eller beteendestörningar som gör säker användning omöjlig. Barn utan uppsikt av en vuxen. Bänken får inte användas stående eller som ett trappsteg. Produkten är avsedd endast för sittande användning.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Kontrollera alltid att bänken är korrekt och stabilt fastsatt på badkarets kanter.

Kontrollera före varje användning att halkskydd och fästelement är i gott skick.

Gör inga egna modifieringar av konstruktionen och använd produkten endast enligt dess avsedda syfte.

Vid risk för balansförlust, svimning eller neurologiska problem ska bänken användas under övervakning.

Skölj bänken med rent vatten efter varje användning och torka den för att undvika tvålrester och minskad friktion.

WARNING: Bänken har inget ryggstöd. Produkten får inte användas av patienter med balansstörningar eller av patienter som av olika skäl inte kan sitta självständigt. Sådana patienter kan falla bakåt och slå hårt i badkarskanten, vilket kan leda till allvarliga skador.

DELAFLISTA: 1x badplatta, 1x roterande säte, 1x stödhandtag, 3x plastskruvar (runda), 4x plastskruvar (rektangulära), 4x fötter till plattan, 4x plastbrickor, 1x bruksanvisning

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Vikt: 2,65 kg

Total längd: 75,5 cm

Total höjd: 18 cm

Säteshöjd: 4,5 cm

Sätesbredd: 28 cm

Diameter på det roterande sätet: 30 cm

Användbar längd (mellan handtagen): 63 cm

Material: PP – polypropen, TPR – termoplastisk gummi (termoplastisk elastomer)

Maximal användarvikt: 100 kg



Denna symbol anger den maximala användarvikten.

Observera: Produktens mått kan variera med ± 2 cm.

MONTERINGSANVISNINGAR

Steg 1: Montering av handtaget

För in handtaget i de två hålen i änden av badplattan.

För användarens bekvämlighet kan handtaget monteras inåt eller utåt.

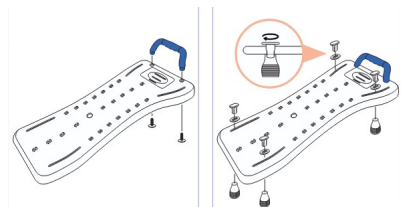
Skruva fast skruvarna på båda sidor av handtaget och dra åt tills det sitter stadigt.

Steg 2: Montering av justerbara fötter

Med hjälp av de rektangulära plastskruvarna och plastbrickorna, fäst de fyra fötterna på undersidan av plattan.

Skruben går genom plattan, sedan genom brickan och in i foten.

Dra åt tills förbindelsen är stabil.



VIKTIGT MEDDELANDE – RAPPORTERING AV ALLVARLIGA HÄNDELSE

Om en allvarlig händelse inträffar i samband med produkten, som har lett till, kan ha lett till eller kan leda till:

- dödsfall av patient, användare eller annan person;
- tillfällig eller permanent försämring av patientens, användarens eller annan persons hälsa;
- allvarlig fara för folkhälsan –

måste denna allvarliga händelse rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det medlemsland där användaren eller patienten är bosatt.

I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.

YTTERLIGARE VARNINGAR

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande eller oförklarliga symtom i samband med användningen av den medicintekniska produkten, kontakta vårdpersonal.

Det är förbjudet att använda produkten på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda användning.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Efter varje användning, skölj produkten med rent vatten för att ta bort tvål-, schampo- eller andra rester.

Använd en mjuk trasa eller svamp med ett mildt rengöringsmedel.

Använd inte starka kemikalier, lösningsmedel eller slipmedel som kan skada ytan.

Efter rengöring, torka produkten eller låt den torka i ett välventilerat utrymme.

Kontrollera regelbundet alla delar – särskilt fästen och skruvar.

Om några skruvar eller fästelement lossnar, dra åt dem.

Om sprickor, deformationer eller andra strukturella skador observeras, sluta använda produkten tills den är reparerad eller utbytt.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

När produkten nått slutet av sin livslängd ska den kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ lokala bestämmelser för avfallssortering. Skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025

v1-04.02.2025

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnowska, A.Tarnowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025